

Porównanie tłumaczeń Hioba 5:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Temu, który czyni rzeczy wielkie i niezbadane, cuda, że aż nie ma (ich) liczby, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Temu, który czyni rzeczy wielkie, niezbadane, i cuda, dla których nie ma liczby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Który czyni rzeczy wielkie i niezbadane, cudowne i niezliczone;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który czyni rzeczy wielkie i niewybadane, dziwne, którym liczby niemasz;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który czyni wielkie rzeczy i niewybadane, i dziwne bez liczby,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On czyni niezmierne dziwy, a cudów Jego bez liku:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Który czyni rzeczy wielkie i niezbadane, cudowne i niezliczone,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On czyni rzeczy wielkie i niezbadane, cuda, których nie da się zliczyć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On czyni rzeczy wielkie i niezgłębione, przedziwne i niepoliczone.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On czyni wielkie i niepojęte rzeczy i cuda nieprzeliczone, których zliczyć się nie da.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	який чинить велике і недослідиме, славне ж і надзвичайне, якому немає числа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	który spełnia rzeczy wielkie, niezbadane i dziwne, oraz nie ma ich liczby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Temu, który czyni wielkie rzeczy niezbadane, rzeczy zdumiewające – bez liku;

¹⁾ <x>220 9:10</x>; <x>230 40:6</x>; <x>230 72:18</x>; <x>520 11:33</x>